



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Instrukce obsluhy Paletová váha

KERN UOB

Verze 1.3
05/2009
CZ



UOB-BA-cz-0913



KERN UOB

Verze 1.3 05/2009

Instrukce obsluhy Paletová váha

Obsah

1	TECHNICKÉ ÚDAJE	4
2	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	5
3	PŘEHLED ZAŘÍZENÍ.....	6
4	ZÁKLADNÍ INFORMACE	6
4.1	Použití v souladu s předurčením	6
4.2	Použití v rozporu s předurčením	6
4.3	Záruka.....	7
4.4	Dohled nad kontrolními prostředky.....	7
5	ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE	7
5.1	Dodržování návodu dle instrukce obsluhy	7
5.2	Zaškolení obsluhy	7
6	TRANSPORT A USKLADNĚNÍ	7
6.1	Kontrola při převážce	7
6.2	Balení.....	7
7	ROZBALENÍ, UMÍSTĚNÍ A ZPROVOZNĚNÍ	8
7.1	Místo pro provoz.....	8
7.2	Rozbalení.....	9
7.2.1	Rozsah dodávky	9
7.3	Umístění	9
7.3.1	Montážní instrukce týkající se stěnového úchyty.....	10
7.4	Síťový adaptér	10

7.5	Provoz na baterie.....	10
7.6	První zprovoznění.....	11
7.7	Kalibrace	11
7.8	Postup kalibrace.....	11
8	PROVOZ	14
8.1	Přehled ukazatelů	14
8.2	Klávesnice.....	15
8.3	Provozní rozsah.....	15
8.4	Zatížení a odtížení paletové váhy.....	16
8.5	Vážení	16
8.6	Tárování (tlačítko TARE).....	17
8.7	Funkce HOLD (funkce vážení zvířat)	18
8.8	Jednotky váhy.....	18
9	ÚDRŽBA, UTILIZACE.....	19
9.1	Čištění.....	19
9.2	Udržování provozního stavu	19
9.3	Utilizace	19
10	POMOC V PŘÍPADĚ MALÝCH PORUCH	20

1 Technické údaje

KERN	UOB 600K200	UOB 1.5T0.5
Přesnost vážení (d)	200 g	0,5 kg
Rozsah vážení (max.)	600 kg	1500 kg
Reprodukovatelnost	200 g	0,5 kg
Linearita	400 g	1 kg
Doporučovaná kalibrační hmotnost, nedodaná (třída)	500 kg (M2)	1000 kg (M2)
Doba narůstání signálu	3 s	
Provozní teplota	+5C +35°C	
Vlhkost vzduchu	max. 95% (bez kondenzace)	
Zobrazovací jednotka (S x G x W) mm	210 x 110 x 45	
Deska váhy mm	1255 x 820 x 90.5	
Celková hmotnost kg (netto)	36.7	



2 Prohlášení o shodě



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach (P.O.Box) 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Prohlášení o shodě

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shodě
ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shodě	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Elektronická váha: KERN EOB, EOE, EOS, BOBP, UOB, EOL

Získané označení	Směrnice EU	Normy
	2004/108/EC	EN 61000-6-1: 2007 EN 61000-3-2: 2006 EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2:2005 EN 61000-6-3:2007

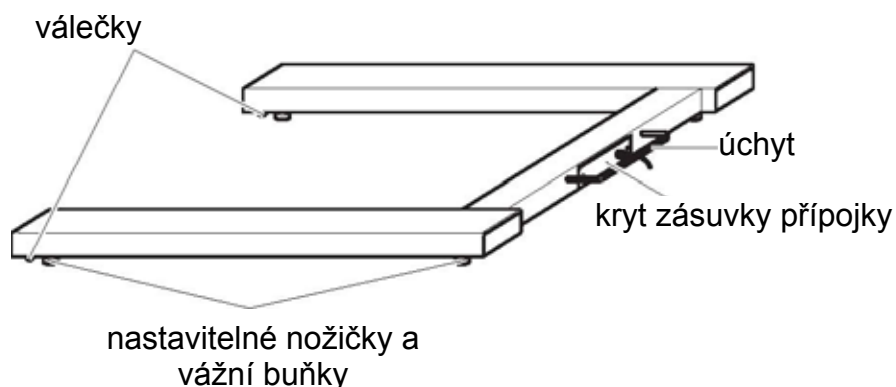
Datum: 27.10.2008

Podpis: _____

KERN & Sohn GmbH
představenstvo

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

3 Přehled zařízení



4 Základní informace

4.1 Použití v souladu s předurčením

Předmětná váha slouží k určení hmotnosti (hodnoty vážení) váženého materiálu. Váha není automatická, z toho důvodu je nutno vážený materiál umístit opatrně ručně ve středu desky váhy. Hodnotu vážení odečteme po dosažení stabilní hodnoty.

4.2 Použití v rozporu s předurčením

Váhu nelze použít pro dynamické vážení. Pokud se množství váženého materiálu nepatrně zmenší nebo zvětší, může kompenzační a stabilizační mechanismus váhy způsobit nepřesnosti vážení (kupř. při pomalém vytékání kapaliny z vážené nádoby.)

Desky váhy nesmí být dlouhodobě zatěžovány, jelikož by mohlo dojít k poškození měřicího mechanismu.

Váhu nelze vystavovat nárazům ani přetížení při zohlednění hmotnosti tára, což by mohlo váhu poškodit.

Váhu musíme provozovat v prostředí bez nebezpečí výbuchu, jelikož sériové provedení váhy není nevýbušné.

Konstrukci váhy nelze měnit, neboť může dojít k porušení bezpečnostních technických podmínek provozu, chybnému měření a rovněž ke zničení váhy.

Váha musí být provozována pouze v souladu s popsányými směrnici. Jiné použití vyžaduje písemný souhlas firmy KERN.

4.3 Záruka

Na váhu se nevztahuje záruka v případech, když je zjištěno:

- nedodržování předepsané instrukce obsluhy
- použití v rozporu s předurčením
- provádění konstrukčních změn nebo otevírání
- mechanické poškození nebo poškození v důsledku působení médií či kapalin
- přirozené opotřebení
- nesprávné postavení nebo je zjištěna nesprávná elektrická instalace
- přetížení měřicího mechanismu

4.4 Dohled nad kontrolními prostředky

V rámci systému zajištění kvality vážení je třeba pravidelně kontrolovat technické parametry váhy a případně dostupné kontrolní závaží. Z toho důvodu je nutné, aby zodpovědný uživatel určil přiměřený časový harmonogram, druh a rozsah kontroly. Informace týkající se dohledu nad kontrolními prostředky a kontrolními závažími jsou dostupné na webových stránkách firmy KERN (www.kern-sohn.com). Kontrolní závaží a váhy je možné rychle a levně kalibrovat v akreditované laboratoři pro kalibraci DKD (Deutsche Kalibrierdienst) firmy KERN (zohlednění normy závazné v daném státě).

5 Základní bezpečnostní instrukce

5.1 Dodržování návodu dle instrukce obsluhy

Před postavením a zprovozněním váhy je nutné se důkladně seznámit s předmětnou instrukcí obsluhy, a to i v případě předchozích zkušeností s váhami firmy KERN.

5.2 Zaškolení obsluhy

Zařízení může provozovat a stanoveným způsobem provádět údržbu pouze zaškolená obsluha.

6 Transport a uskladnění

6.1 Kontrola při převímce

Ihned po obdržení zásilky je nutné ověřit, zda nedošlo k případnému viditelnému poškození, totéž je třeba provést po rozbalení zásilky.

6.2 Balení

Všechny části originálního balení je třeba ponechat pro případný zpětný transport, pro který je nutné originální balení použít.

Před zpětným transportem je třeba odpojit všechny kabely a volné nebo pohyblivé části.

7 Rozbalení, umístění a zprovoznění

7.1 Místo pro provoz

Váhy byly zkonstruovány tak, aby v normálních provozních podmínkách byly docilovány věrohodné výsledky vážení.

Volba správného místa usnadní přesné a rychlé vážení.

Kritéria pro volbu místa pro provoz:

- umístit váhu na stabilním, plochém povrchu;
- vyvarovat se extrémních teplot a teplotních výkyvů, kupř. neumístit váhu poblíž vařičů nebo v místech vystavených přímému působení slunečních paprsků;
- zabezpečit před přímým působením průvanu otevřenými okny a dveřmi;
- vyvarovat se otřesů během vážení;
- zabezpečit váhu před vysokou vlhkostí, výparů a prachem;
- nevystavovat váhu dlouhodobému působení silné vlhkosti. Nežádoucí orosení (kondenzace vlhkosti ze vzduchu na zařízení) může nastat, když je studené zařízení přeneseno do mnohem teplejšího prostředí. V takovém případě je nutno zařízení odpojené od sítě cca 2 hodiny v novém prostředí aklimatizovat.
- vyvarovat se statických nábojů majících zdroj ve váženém materiálu, nádoby váhy a větrném krytu.

V případě výskytu elektromagnetických polí, statických nábojů a rovněž nestabilního elektrického napájení je možné, že vážení bude zatíženo velkými chybami. V tomto případě je nutno lokalizaci váhy změnit.



- Podloží v místě provozu musí být vhodné vzhledem k vážené hmotnosti podepřené ve třech bodech.
- Místo provozu musí být ploché, aby bylo možné provozovat váhu ve vodorovné pozici.

7.2 Rozbalení

- ⇒ Vyjmout váhu a terminál váhy z kartonu.
- ⇒ Přesvědčit se, zda váha, kabel a terminál váhy nebyly během transportu poškozeny.

7.2.1 Rozsah dodávky

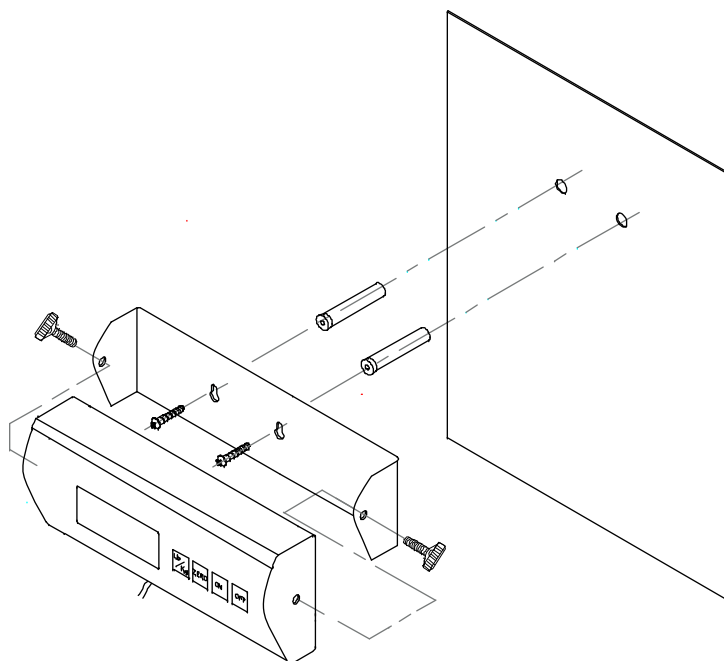
Standardní dodávka:

KERN UOB
<ul style="list-style-type: none">• Platforma (kovová, lakovaná) a displej• 4 x nožičky• Síťový adaptér• Stěnový úchyt (s připevňujícími šrouby)• Instrukce obsluhy

7.3 Umístění

- ⇒ Položit paletovou váhu na provozovanou plochu, pro účely přepravy uchopit váhu za úchyt a přemísťovat pomocí dopravních válečků.
- ⇒ Nezatěžovat vážní buňky.
- ⇒ Kabel k terminálu umístit tak, aby byl chráněn před poškozením.

7.3.1 Montážní instrukce týkající se stěnového úchytu



7.4 Síťový adaptér

Váha je napájena pomocí vnějšího síťového adaptéru. Štítkové napětí musí být v souladu s lokálním napětím.

Je nutno používat pouze originální síťové adaptéry firmy KERN, použití jiných adaptérů vyžaduje souhlas firmy Kern.

7.5 Provoz na baterie

⇒ Sejmout kryt baterií pod displejem. Vložit 6 kusů baterií 1,5 V, poté opět kryt nasadit.

Pro úsporu váha vypíná baterie automaticky po 3 minutách po skončení vážení. V případě, když jsou baterie opotřebené zobrazuje se na displeji symbol „LO”.

⇒ Zmáčknout tlačítko  a okamžitě baterie vyměnit.

Pokud váha nebude provozována po delší dobu, je nutno baterie vyjmout, neboť jejich obsah by mohl váhu poškodit.

7.6 První zprovoznění

Po 5 minutách ohřevu budou výsledky vážení stabilní.

Přesnost měření váhy závisí na lokálním zemském tíhovém zrychlení. Z toho důvodu je nutné bezpodmínečně dodržovat návod obsažený v kapitole „Kalibrace”.

7.7 Kalibrace




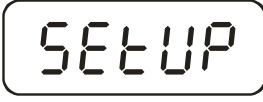


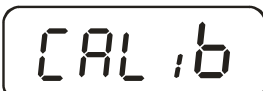







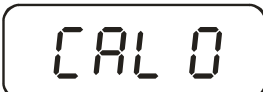




Protože zemská gravitace je proměnlivá, je třeba každou váhu v souladu se zákony fyziky vhodným způsobem kalibrovat (pokud váha nebyla kalibrována vzhledem k provoznímu místu výrobcem). Proces kalibrace je třeba provést při prvním zprovoznění, dále při každé změně umístění váhy a rovněž v případě výkyvů teploty okolí. Abychom obdrželi přesné hodnoty měření, doporučuje se dodatečné cyklické kalibrování váhy v rámci běžného provozu.












7.8 Postup kalibrace

Pomocí vestavěného vnitřního kalibračního závaží je možno přesnost váhy kdykoliv ověřit a korigovat.

Postup kalibrace:

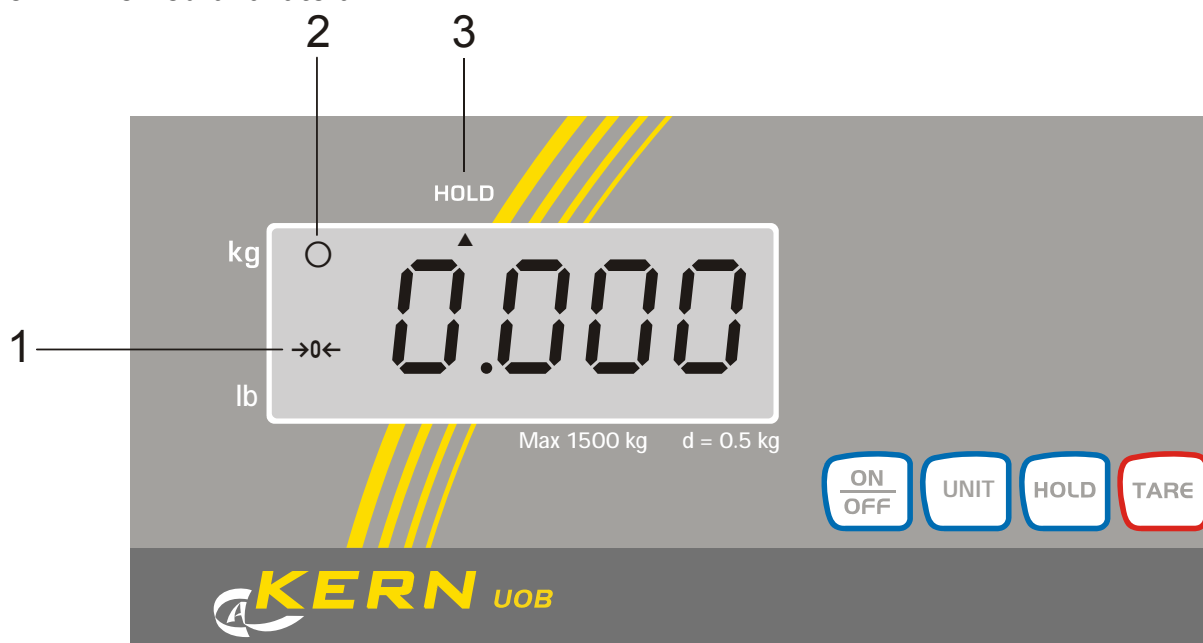
Kalibraci nutno provést ve stabilním prostředí, potřebný čas ohřevu pro jeho docílení činí cca 5 minut.

Obsluha	Zobrazení
⇒ Zapnout váhu pomocí tlačítka  .	
⇒ Po dobu cca 3 sekund podržet zmáčkuté tlačítko  , až se na displeji zobrazí symbol „SETUP” i symbol „UNIT”.	 ⇓⇓ 
⇒ Mačkat tlačítko  , až se zobrazí symbol „CAL ib”.	
⇒ Zmáčknout tlačítko  .	
⇒ Zmáčknout tlačítko  . Na displeji vlevo nahoře se musí zobrazit trojúhelník ◀. Pokud tomu tak není, zmáčknout tlačítko  .	
⇒ Vícenásobně zmáčknout tlačítko  , až se zobrazí symbol „CAL 0”.	 ◻ 
⇒ Zmáčknout tlačítko  , na displeji se zobrazí aktuální číselná hodnota. ⇒ Poté zmáčknout tlačítko  .	 (Příklad) ⇓⇓ 

<p>⇒ Zmáčknout tlačítko .</p>	
<p>⇒ Zmáčknout tlačítko .</p> <p>Nastavit požadovanou hodnotu kalibrační hmotnosti (viz kapitola 1 „Technické údaje“):</p> <p>⇒ Pomocí tlačítka  volit měněnou pozici a pomocí  měnit číslicovou hodnotu této pozice.</p>	 <p>(Příklad)</p>
<p>⇒ Potvrdit zmáčknutím tlačítka .</p>	
<p>⇒ Položit kalibrační hmotnost na střed desky váhy, na displeji se zobrazí číselná hodnota.</p> <p>⇒ Zmáčknout tlačítko . Proces kalibrace je zahájen.</p>	 <p>(Příklad)</p>
<p>Po ukončené kalibraci se váha automaticky přepne zpět do režimu vážení i zobrazí se hodnota kalibrační hmotnosti.</p> <p>Sejmout kalibrační hmotnost.</p>	 <p>(Příklad)</p>





8 Provoz

8.1 Přehled ukazatelů

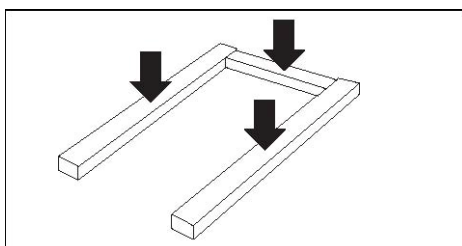


Číslo	Zobrazení	Popis
1	[→0←]	Zobrazení nuly váhy: V případě, když se na odtížené váze nezobrazí přesně hodnota nuly, nutno zmáčknout tlačítko [→0←]. Za okamžik se váha opět vynuluje.
2	[o]	Symbol stability: V případě, když se na displeji zobrazí symbol stability [o], nachází se váha ve stabilním stavu. V nestabilním stavu symbol [o] zmizí.
3	[Hold] ▲	Funkce Hold / funkce vážení zvířat je aktivní

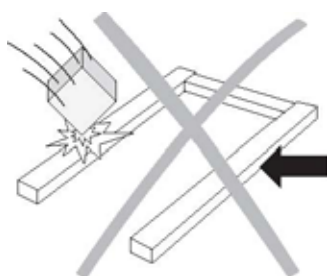
8.2 Klávesnice

Tlačítko	Popis
	Zapnutí /vypnutí váhy
	Nulování váhy
	Funkce Hold / funkce vážení zvířat
	Tárování váhy

8.3 Provozní rozsah



Paletová váha je určena pro provoz s rovnoměrným zatížením.


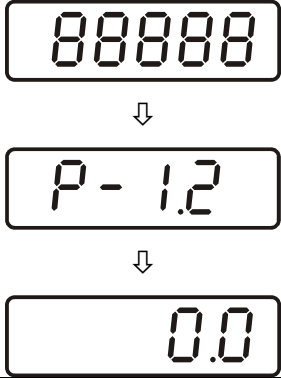



- Vyvarovat se padajících předmětů, náhlých zatížení (nárazů) a bočních nárazů.
- V průběhu vážení vidlice zvedacího vozíku se nesmějí dotýkat palety ani váhy.
- V žádném případě nelze hýbat zatíženou váhou.





8.4 Zatížení a odtížení paletové váhy

- Vážený materiál položit na váhu pomocí paletového zvedáku, jeřábu nebo paletového vozíku. Je nutno zajistit, aby se materiál v momentu ukládání na váhu nehýbal.
- Před sejmutím z váhy nebo opětovným položením na váhu nutno vážený materiál podržet minimálně 10 cm nad váhou.

8.5 Vážení

Obsluha	Zobrazení
<p>⇒ Zapnout váhu pomocí tlačítka .</p> <p>Po dobu cca 3 sekund na displeji váhy se zobrazí hodnota „88888”, následně „P1.1” a poté hodnota „0”.</p> <p>Zařízení je připraveno k provozu.</p>	 <p>The display shows the sequence: 88888, followed by a downward arrow, P-1.2, followed by another downward arrow, and finally 0.0.</p>
<p>V případě, když zobrazení bliká nebo se nerovná „0”, zmáčknout tlačítko TARE.</p>	
<p>⇒ Teprve nyní (!) položit vážený materiál na desku váhy.</p> <p>Zobrazí se hmotnost .</p>	 <p>(Příklad)</p>
<p>V případě, když je vážený materiál těžší než rozsah vážení, zobrazí se na displeji symbol „Err” (= přetížení).</p>	

8.6 Tárování (tlačítko TARE)

Obsluha	Zobrazení
⇒ Zapnout váhu pomocí tlačítka  a počkat , až se na displeji zobrazí hodnota „0”.	
⇒ Položit nádobu táry na misku váhy a zmáčknout tlačítko  . Na displeji váhy se zobrazí hodnota „0”. Hmotnost nádoby se uloží v paměti váhy.	
Po ukončení vážení znovu zmáčknout tlačítko TARE , na displeji se znovu zobrazí hodnota „0”.	








Tárování je možno provádět libovolněkrát, kupř. při vážení několika složek směsi (dovažování), omezením je pouze rozsah vážení.

Po sejmutí nádoby táry se na displeji zobrazí celková hmotnost se záporným znaménkem.

8.7 Funkce HOLD (funkce vážení zvířat)

Váha má integrovanou funkci vážení zvířat (stanovení průměrné hodnoty). Umožňuje přesné vážení domácích nebo malých zvířat (zatížení min. 1% maximální hodnoty), i když tato zvířata nestojí klidně na desce váhy.

i Stanovení průměrné hodnoty není možné pouze v případě příliš velké pohyblivosti (příliš velké výkyvy zobrazení).

Obsluha	Zobrazení
⇒ Zapnout váhu pomocí tlačítka  a počkat, až se na displeji zobrazí hodnota „0“.	
⇒ Zmáčknout tlačítko  . Na displeji se zobrazí sdělení „Hold“, a symbol ▲ pod nápisem „HOLD“ bliká.	
⇒ Položit na váhu vážený materiál (zvíře). V období, kdy bliká trojúhelník váha ukládá do paměti několik měřených hodnot a poté se na displeji zobrazí vypočtená průměrná hodnota.	 (Příklad)
Opětovným zmáčknutím tlačítka  se váha přepne zpět do normálního režimu vážení.	
Opětovným zmáčknutím tlačítka  můžeme libovolně často funkci vážení zvířat zapnout.	

8.8 Jednotky váhy

Váhu můžeme přepínat mezi jednotkami „kg“ a „lb“.

Volba jednotky váhy se provádí zmáčknutím tlačítka .

Aktuální jednotka je signalizována pomocí trojúhelníka ◀ na displeji vpravo!

Přepočet jednotek: **1 kg = 2,20462 lb**

9 Údržba, utilizace

9.1 Čištění

Před zahájením čištění je nutno váhu odpojit od zdroje napájení.

K čištění nelze použít agresivní čisticí prostředky (rozpouštědla, atd.), váhu je nutné čistit utěrkou při použití jemného mýdlového louhu. Voda nesmí proniknout dovnitř a po ukončení čištění je nutné vytřít váhu do sucha měkkou utěrkou. Volné zbytky po vážení odstranit štětcem nebo pomocí odsavače prachu.

Rozsypaný vážený materiál nutno ihned odstranit.

9.2 Udržování provozního stavu

Zařízení mohou obsluhovat a udržovat v provozu pouze zaškolení pracovníci, autorizováni firmou KERN.

Před otevřením je váhy nutno odpojit od sítě.

9.3 Utilizace

Utilizaci obalu a zařízení je nutné provést v souladu s místními závaznými předpisy.

10 Pomoc v případě malých poruch

V případě poruchy je třeba váhu na chvíli vypnout a odpojit od sítě, poté je možné znovu vážit od začátku.

Pomoc:

Porucha

Možná příčina

Zobrazení hmotnosti nesvítí.

- *Váha není zapnuta.*
- *Přerušeno napájení ze sítě (poškozený/ nezapnutý kabel).*
- *Síť není pod napětím.*

Zobrazení hmotnosti není stabilní

- *Průvan/pohyby vzduchu*
- *Vibrace stolu/podloží*
- *Deska váhy má kontakt z okolním tělesem*
- *Elektromagnetické pole/statický náboj (volit jiné provozní místo /pokud je to možné vypnout zařízení způsobující poruchu)*

Výsledek vážení zřetelně chybný

- *Ukazatel váhy není vynulován*
- *Nesprávná kalibrace.*
- *Silné teplotní výkyvy.*
- *Elektromagnetické pole/statický náboj (volit jiné provozní místo /pokud je to možné vypnout zařízení způsobující poruchu)*

V případě, když se objeví jiné signalizace chyb, je třeba váhu vypnout a znovu zapnout. Když se bude chyba objevovat i nadále, je třeba se obrátit na výrobce.